

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 25.04.2025 13:00:54  
Уникальный программный ключ:  
691eebef92031be66ef61648f9752b1a318351c

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный медицинский  
университет имени Н.Н. Бурденко»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по НИД А.В. Будневский

« 17»    апреля    2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ»**

**Уровень высшего образования** – подготовка кадров высшей квалификации  
(аспирантура)

**Научная специальность:** 3.1.15. СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТАЯ ХИРУРГИЯ

**Отрасль науки:** Медицинские науки

**Форма обучения:** очная

**Индекс дисциплины:** 2.1.6.1

Воронеж 2025 г.

Программа дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ» разработана в соответствии с федеральным государственным требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации 20 октября 2021 г. № 951

Рабочая программа разработана сотрудниками ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

| № п/п | Ф.И.О.                         | Ученая степень, ученое звание         | Занимаемая должность, кафедра          |
|-------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 1     | Стеблецова Анна Олеговна       | доктор филологических наук, профессор | заведующая кафедрой иностранных языков |
| 2     | Медведева Анастасия Викторовна | кандидат филологических наук, доцент  | доцент кафедры иностранных языков      |

Рецензенты:

| № п/п | Ф.И.О.                       | Ученая степень, ученое звание        | Место работы (организация)              | Занимаемая должность, кафедра                                  |
|-------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1     | Глухов Александр Анатольевич | доктор медицинских наук, профессор   | ВГМУ им. Н.Н. Бурденко                  | зав.кафедрой общей и амбулаторной хирургии                     |
| 2     | Сухарева Елена Евгеньевна    | кандидат филологических наук, доцент | Воронежский государственный университет | доцент кафедры теории перевода и профессиональной коммуникации |

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедр(ы) ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

| № п/п | Наименование кафедры       | Дата утверждения | № протокола  | Ф.И.О. зав. кафедрой |
|-------|----------------------------|------------------|--------------|----------------------|
| 1     | Кафедра иностранных языков | 28.02.2025       | Протокол № 7 | Стеблецова А.О.      |

Рабочая программа одобрена Ученым советом ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России протокол № 7 от 17.04.2025 г.

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель освоения дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций»:**

Способствовать подготовке квалифицированного специалиста, готового к созданию текстов научных жанров на иностранном языке путем формирования иноязычной компетенции у аспирантов медицинских специальностей в области научного стиля речи

**Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций»:**

- совершенствовать иноязычные коммуникативные компетенции, полученные в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» (программы аспирантуры);
- ознакомить аспиранта с когнитивными особенностями, жанровыми и лингвостилистическими нормами создания научных медицинских текстов на иностранном языке;
- развивать у аспиранта навыки профессиональной письменной коммуникации на иностранном языке в сфере научных медицинских публикаций;
- сформировать у аспиранта необходимые лингвостилистические навыки работы с письменными жанрами академического дискурса: обзорная статья, исследовательская статья, отчет о клиническом случае, тексты реферативного характера, аннотации;
- реализовывать полученные когнитивные и жанровые знания, а также лингвостилистические умения и навыки на практике в ходе написания научной статьи на иностранном языке по теме диссертационного исследования (научной специальности).

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык научных медицинских публикаций» является частью образовательного компонента основной программы и изучается на 2-м году обучения в аспирантуре (4-й семестр).

Дисциплина базируется на знаниях, имеющихся у аспирантов после изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в ходе получения высшего профессионального образования в медицинском вузе, а также на иноязычных коммуникативных компетенциях, сформированных в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» по программам аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык научных медицинских публикаций» интегрирована в комплекс дисциплин по методологии науки и научных медицинских исследований, нацеленных на подготовку квалифицированного специалиста, медицинского исследователя, способного к публикации научных результатов на иностранном языке.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**В результате освоения дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций» аспирант должен:**

**знать**

- особенности жанров научных медицинских публикаций ведущих научных журналов и международных баз данных Scopus и Web of Science
- лингвокультурные и стилистические особенности письменной научной речи на иностранном языке;

**уметь**

- применять полученные знания для написания научных медицинских текстов на иностранном языке в различных жанрах (аннотация, научно-исследовательская статья) по специальности и тематике исследования на иностранном языке;

**владеть**

- навыками определения и дифференцирования различных жанров и видов научных медицинских публикаций;
- лингвостилистическими навыками написания научной медицинской статьи в соответствии с лингвокультурными нормами письменной научной речи, а также требованиями ведущих научных журналов Scopus и Web of Science на иностранном языке

#### 4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (ЗЕ), 72 академических часов. Время проведения 4 семестр 2 года обучения.

| Вид учебной работы:                      | Всего часов |
|------------------------------------------|-------------|
| Аудиторные занятия (всего)               | 48          |
| в том числе:                             |             |
| Лекции (Л)                               | -           |
| Практические занятия (П)                 | 48          |
| Самостоятельная работа (СР)              | 22          |
| Вид промежуточной аттестации – зачет (З) | 2           |
| Общая трудоемкость:                      | 72          |
| часов                                    | 72          |
| зачетных единиц                          | 2           |

#### 5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ» С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

| №<br>п<br>/<br>п | Наименование раздела                                                               | Виды занятий и трудоемкость в часах |           |          |           | Формы контроля                     |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------|----------|-----------|------------------------------------|
|                  |                                                                                    | П                                   | СР        | З        | Всего     |                                    |
|                  |                                                                                    |                                     |           |          |           |                                    |
| 1.               | Лингвистические характеристики научных медицинских публикаций на иностранном языке | 30                                  | 8         |          | 38        | ✓<br>✓<br>текущий<br>промежуточный |
| 2.               | Жанры научных медицинских публикаций                                               | 9                                   | 6         |          | 18        | ✓<br>✓<br>текущий<br>промежуточный |
| 3.               | Исследовательская статья как базовый жанр медицинского исследования                | 9                                   | 8         |          | 14        | ✓<br>✓<br>текущий<br>промежуточный |
| 4.               | Промежуточная аттестация                                                           |                                     |           | 2        | 2         | ✓<br>✓<br>текущий<br>промежуточный |
|                  | <b>Итого:</b>                                                                      | <b>48</b>                           | <b>22</b> | <b>2</b> | <b>72</b> |                                    |
|                  | <b>Итого часов:</b>                                                                | <b>72</b>                           |           |          |           |                                    |

|  |                   |               |
|--|-------------------|---------------|
|  | <b>Итого з.е.</b> | <b>2 з.е.</b> |
|--|-------------------|---------------|

## 6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Содержание разделов дисциплины |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| № п/п                          | Наименование раздела                                                                      | Содержание раздела                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1.                             | <b>Лингвистические характеристики научных медицинских публикаций на иностранном языке</b> | <p><u>Тематика (языковой материал):</u><br/> Понятие научного стиля речи. Характеристика типологических черт и особенностей языка медицинских исследований.<br/> Понятие письменного модуса научного стиля речи.<br/> Определение типологических признаков языка медицинской науки, его грамматических, синтаксических характеристик.<br/> Лексико-семантические и стилистические аспекты языка научных медицинских исследований. Общенаучные и специализированные обороты, клише, термины текста медицинских исследований.<br/> Разграничение стилистически нейтральной и разговорной лексики, использование нормативных для научного стиля клише и фразеологических оборотов. Понятийно-терминологический аппарат автора в соответствии с темой исследования и медицинской специальностью. Порядок слов в предложении и его основная тема. Сказуемое в сопоставлении с определением. Неоднозначные глагольные формы: положение и функции в предложении. Изучение научных публикаций по тематике медицинских исследований аспирантов.</p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, письмо</p> <p><u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика, включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) письменного академического стиля речи;<br/> Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания</p> <p><u>Грамматика текста:</u> академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция.</p> <p><u>Навыки академического письма:</u> составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), распространение темы в рамках абзаца; вербализация графических данных; написание законченного фрагмента текста (абзаца, параграфа)</p> |
| 2.                             | <b>Жанры научных медицинских публикаций</b>                                               | <p><u>Тематика (языковой материал):</u><br/> Виды и жанры научных текстов в медицинских исследованиях. Обзорная статья, исследовательская статья, отчет о клиническом случае, редакторская (передовая) статья, дискуссионная статья, комментарий. Композиционная и содержательная структура каждого жанра. Структурированная и неструктурированная аннотация. Корреляция между типом аннотации и жанром научной публикации. Отражение типа медицинского исследования в жанре научного текста. Публикации в международных медицинских: проблемы русскоязычных авторов. Международные требования к публикации. Этика научных публикаций.</p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|    |                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                                            | <p>письмо</p> <p><u>Языковые средства</u>: нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) письменного академического стиля речи;</p> <p>Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания</p> <p><u>Грамматика текста</u>: академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция.</p> <p><u>Навыки академического письма</u>: составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), распространение темы в рамках абзаца; вербализация графических данных; написание законченного фрагмента текста (абзаца, параграфа)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3. | <b>Исследовательская статья как базовый жанр медицинского исследования</b> | <p><u>Тематика (языковой материал)</u>:</p> <p>Научно- исследовательская статья как основной жанр научного стиля письменной речи. Композиционно-структурные аспекты подготовки исследовательской статьи на иностранном языке. Структурно-языковые характеристики заголовка исследовательской статьи на иностранном языке. Структурно-языковые характеристики аннотации исследовательской статьи на иностранном языке. Планирование, соотнесение исследовательского материала с нормативными рубриками статьи: <i>Введение, Материалы и методы, Результаты, Обсуждение, Выводы, Литература.</i></p> <p><u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки)</u>: чтение, письмо</p> <p><u>Языковые средства</u>: нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика, включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) письменного академического стиля речи;</p> <p>Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания</p> <p><u>Грамматика текста</u>: академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция.</p> <p><u>Навыки академического письма</u>:</p> <p>Составление аннотации собственной научной статьи на иностранном языке</p> <p>Составление развернутого плана (проекта) собственной научной статьи на иностранном языке.</p> <p>Написание научно-исследовательской статьи (проекта) на иностранном языке.</p> |

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

### Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

| №<br>п/п | Наименование<br>раздела                                                                                           | Вид<br>заня-<br>тия | Ча-<br>сы | Тема занятия (самостоятельной<br>работы)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Форма<br>текущего<br>контроля |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       | <b>Лингвистические<br/>характеристики<br/>научных<br/>медицинских<br/>публикаций на<br/>иностранном<br/>языке</b> | П                   | 6         | Понятие научного стиля речи.<br>Характеристика типологических черт и особенностей языка медицинских исследований.<br>Лексико-семантические характеристики научного стиля речи.<br>Номинативные группы (словосочетания).<br>Номинализация и языковая компрессия научного стиля речи                                               | УО, ПЗ, Т, ПР                 |
|          |                                                                                                                   | П                   | 6         | Академический вокабуляр, термины и аббревиатуры. Понятие формального регистра.<br>Точность и объективность как языковые характеристики языка научных медицинских публикаций<br><br>Научные категории исследования и их языковые маркеры<br><br>Языковые средства когезии и когерентности в научном тексте                        | ПЗ, Т, ПР                     |
|          |                                                                                                                   | П                   | 6         | Синтаксические и грамматические характеристики языка научных медицинских публикаций.<br>Базовые структуры предложений.<br><br>Пассивные и активный залоги: современные тенденции употребления в научных медицинских публикациях.<br><br>Неполные предложения: особенности употребления в текстах научных медицинских публикаций. | ПЗ, Т, ПР                     |
|          |                                                                                                                   | П                   | 6         | Описание объектов, функций, процессов как речевая функция научных текстов<br><br>Заголовок медицинской исследовательской статьи: структурные и лексико-семантические характеристики                                                                                                                                              | УО, ПЗ, Т, ПР                 |
|          |                                                                                                                   | П                   | 6         | Описание визуально-графических данных: языковые способы и средства манифестации в научном тексте<br><br>Описание графиков, таблиц, диаграмм.<br><br>Языковые средства сравнения, сопоставления, контраста                                                                                                                        | ПЗ, ПР                        |
|          |                                                                                                                   | СР                  | 4         | Лексико-семантические характеристики научных медицинских публикаций                                                                                                                                                                                                                                                              | УО, Т                         |
|          |                                                                                                                   |                     |           | Синтаксические и грамматические                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |

**Примечание.**

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос), Г (гlossарий), Т (тестирование), ПЗ (практическое задание), ПР(письменная работа)

## **8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных;
- технология контекстного обучения;
- —технология интегративного обучения – использование естественных исследовательских ресурсов обучающихся как базу для подготовки научной публикации на иностранном языке;
- технология персонализированного подхода – межличностное взаимодействие в образовательной среде, включающее индивидуальное консультирование аспирантов в процессе написания оригинальных научных статей на иностранном языке

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ»**

### **9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете**

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

### **9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ПУБЛИКАЦИЙ»**

Главной особенностью изучения дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций» является её коммуникативная и лингвостилистическая направленность, при которой тематическое содержание дисциплины является материалом для формирования иноязычных навыков и компетенций. Дисциплину отличает профессионально-ориентированный подбор материала – оригинальных научных публикаций на иностранном языке, обеспечивающих релевантную дидактическую базу практических заданий.

Дисциплина «Иностранный язык научных медицинских публикаций» отличается исключительной прикладной направленностью, благодаря которой аспиранты выполняют задания по написанию научных текстов, развивая тем самым навыки научной речи, необходимые для выполнения основной цели обучения в аспирантуре.

Успешное усвоение учебной дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах её освоения путем планомерной работы.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины «Иностранный язык научных медицинских публикаций» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

**Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в  
процессе освоения дисциплины  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ»**

| <b>№</b> | <b>вид работы</b>                                                                                                                                                                                          | <b>контроль выполнения работы</b>                                                     |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.       | подготовка к аудиторным занятиям: чтение, перевод, выполнения практических заданий учебно-методических пособий ✓<br>✓                                                                                      | собеседование по результатам работы<br>тестирование<br>письменная работа              |
| 2.       | подбор научных публикаций из международных научных журналов по теме диссертационного исследования: чтение, перевод, анализ прочитанного, продуцирование вторичного текста (аннотирование, реферирование) ✓ | собеседование по результатам работы<br>гlossарий<br>письменная работа                 |
| 3        | лексико-семантический анализ научных медицинских публикаций ✓                                                                                                                                              | собеседование<br>тестирование                                                         |
| 4        | синтаксический анализ научных медицинских публикаций ✓                                                                                                                                                     | собеседование<br>тестирование                                                         |
| 3.       | выполнение заданий, размещенных на электронной платформе Moodle ✓                                                                                                                                          | проверка решений заданий, размещенных на электронной платформе Moodle<br>тестирование |
| 4.       | составление glossария по теме диссертационного исследования (научной специальности) ✓                                                                                                                      | собеседование<br>glossарий                                                            |
| 5.       | написание развернутого плана исследовательской статьи ✓                                                                                                                                                    | собеседование<br>письменная работа                                                    |
| 6.       | написание аннотации исследовательской статьи ✓                                                                                                                                                             | собеседование<br>письменная работа                                                    |
| 7.       | написание исследовательской статьи теме диссертационного исследования (научной специальности) ✓                                                                                                            | зачет                                                                                 |

**Методические указания для обучающихся по подготовке  
к занятиям по дисциплине «Иностранный язык научных медицинских публикаций»**

Практические занятия предназначены для формирования и развития иноязычных коммуникативных компетенций, умений и навыков написания научных медицинских текстов на иностранном языке. В процессе курса обучающиеся получают доступ к специфике научной письменной речи на иностранном языке, когнитивным особенностям иноязычного научного мышления, получающим отражение в тексте научных публикаций. Обучающиеся овладевают знаниями лексики, синтаксиса, грамматики и стилистики научного текста, используют эти знания в практических заданиях и письменных работах.

Практические занятия дают обучающимся возможность определять жанровые параметры научного текста, что позволяет им в итоге создавать собственную научную публикацию (научную статью) в соответствии с международными лингвостилистическими и жанровыми нормами, с учетом требований международных научных журналов и наукометрических баз данных.

## **10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **Английский язык**

#### **Основная литература**

1. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – 368 с. – ISBN 978-5-9704-3576-2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>. – Текст: электронный.
2. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5-е изд., испр. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 336 с. – ISBN 978-5-9704-3348-5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>. – Текст: электронный.

#### **Дополнительная литература**

1. Курс английского языка для аспирантов = Learn to read science : учебное пособие. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2008. – 360 с. – ISBN 978-5-89349-572-0; 978-5-02-032583-8.
2. Муравейская, М. С. Английский язык для медиков : учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2009. – 384 с. – ISBN 987-5-89349-069-5; 978-5-02-022577-0.

### **Немецкий язык**

#### **Основная литература**

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В. А. Кондратьева, О. А. Зубанова. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. – 256 с. – ISBN 5-9231-0221-8. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>. – Текст: электронный.
2. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 416 с. – ISBN 978-5-9704-3046-0. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>. – Текст: электронный.

#### **Дополнительная литература**

1. Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под редакцией А. Ю. Болотина. – 3-е изд., стереотип. и доп. – Москва: Русский язык, 1983. – 768 с.

### **Французский язык**

#### **Основная литература**

2. Давидюк, З. Я. Французский язык для студентов стоматологических факультетов: учебное пособие / З. Я. Давидюк, С. Л. Кутаренкова, Л. Ю. Берзегова. – 2-е изд.,

- перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2010. – 224 с. – ISBN 978–5–9704–1506–1. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html>. – Текст: электронный.
3. Матвишин, В. Г. Французский язык для студентов медицинских вузов : учебник / В. Г. Матвишин. – 3-е изд., перераб. – Москва : Высшая школа, 2007. – 407 с. – ISBN 978-5-06-005643-3.

#### Дополнительная литература

1. Костина, Н. В. Французский язык / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–2726–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>. – Текст: электронный.
2. Костина, Н. В. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2012. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–1780–5 –URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970417805.html>. – Текст: электронный.

### 10.2 Перечень электронных ресурсов

| № п/п | Наименование                                                                                                                                                     | Вид         | Форма доступа |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| 1     | <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov">http://www.ncbi.nlm.nih.gov</a> – PubMed–электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы | электронный | интернет      |
| 2     | <a href="http://www.freemedicaljournals.com">http://www.freemedicaljournals.com</a> - FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов         | электронный | интернет      |
| 3     | <a href="http://www.studmedlib.ru">www.studmedlib.ru</a> – электронная библиотека медицинского вуза                                                              | электронный | интернет      |
| 4     | <a href="http://www.scientific-journal-articles.com">www.scientific-journal-articles.com</a> – электронная база научных статей                                   | электронный | интернет      |
| 5     | <a href="http://www.tandf.co.uk/journals/riie">www.tandf.co.uk/journals/riie</a> – электронная база научных статей                                               | электронный | интернет      |
| 6     | <a href="http://www.sciencedai.lv.com">www.sciencedai.lv.com</a> – электронная база научных статей                                                               | электронный | интернет      |
| 7     | <a href="http://www.ep-journal.net">www.ep-journal.net</a> – электронная база научных статей                                                                     | электронный | интернет      |
| 8     | <a href="http://www.nhs.uk">www.nhs.uk</a> –National Health Service                                                                                              | электронный | интернет      |
| 9     | <a href="http://www.elu.sgul.ac.uk">www.elu.sgul.ac.uk</a> – Clinical Skills online                                                                              | электронный | интернет      |
| 10    | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>                                                                   | электронный | интернет      |
| 11    | <a href="http://www.britannica.com">www.britannica.com</a> – Encyclopedia Britannica                                                                             | электронный | интернет      |
| 12    | <a href="http://www.experiment-resources.com">www.experiment-resources.com</a> – medical research                                                                | электронный | интернет      |
| 13    | Электронный словарь AbbyLingvo – <a href="http://www.lingvo.ru">http://www.lingvo.ru</a>                                                                         | электронный | интернет      |
| 14    | Электронный словарь Multitran – <a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>                                                                    | электронный | интернет      |
| 15    | <a href="http://www.aerzteblatt.de">www.aerzteblatt.de</a> – электронный научный журнал                                                                          | электронный | интернет      |

|    |                                                                                                                  |             |          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| 16 | <a href="http://www.dw.com.de/">www.dw.com.de/</a> – электронная база научных статей                             | электронный | интернет |
| 17 | <a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>                   | электронный | интернет |
| 18 | Сайт Doctissimo – <a href="http://www.doctissimo.fr">http://www.doctissimo.fr</a>                                | электронный | интернет |
| 19 | Сайт Les metiers – <a href="http://www.lesmetiers.net/">http://www.lesmetiers.net/</a>                           | электронный | интернет |
| 20 | Сайт Canalacademie – <a href="http://www.canalacademie.com/apprendre">http://www.canalacademie.com/apprendre</a> | электронный | интернет |
| 21 | Сайт Pratikс – <a href="http://www.pratiks.com">http://www.pratiks.com</a>                                       | электронный | интернет |
| 22 | Сайт Allo, docteurs – <a href="http://www.allodocteurs.fr/">http://www.allodocteurs.fr/</a>                      | электронный | интернет |
| 23 | Сайт Inserm – <a href="http://www.inserm.fr/">http://www.inserm.fr/</a>                                          | электронный | интернет |
| 24 | Сайт TV5monde – <a href="http://www.tv5monde.com/">http://www.tv5monde.com/</a>                                  | электронный | интернет |

## 11. Материально-техническое обеспечение

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине «Иностранный язык научных медицинских публикаций», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

| № п/п | Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом | Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы                                                                                                      |
|-------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Иностранный язык научных медицинских публикаций        | Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10<br><br>Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10<br><br>Учебная аудитория № 415 | Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория № 417(кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки.Обеспечен доступ обучающимся к</p> | <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная.учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Компьютеры OLDIOffise №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска</p> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |  |                                                                                                                       |  |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |  | электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки:<br><a href="http://vrrngmu.ru/">http://vrrngmu.ru/</a> |  |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## **12. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ**

Текущий контроль практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, решения ситуационных задач, докладов и подготовки рефератов. Оценочные средства для текущего контроля представлены в ФОС.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета в устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения зачета представлены в ФОС.